

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 8. april 2021 suliami suliareqqi-tassanngortitami

Sul.nr. K 071/21

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U

Inuusooq ulloq [...] 1963
(illersuisutut akuerisaq, cand. jur. Miki R. Lyng)

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 25. november 2020 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-SER-1217-2019).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqassasoq.

U piumasaqaateqarpoq pineqaatissiissutip eqqartuussutigineqartup sakkukillisaaffigineqar-nissaanik.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliap suliarneqarnerani eqqartuussisooqataasartut peqataatinneqarput.

Ilassutitut paasissutissiineq

Nakorsap politii nut uppersaataani 16. maj 2019-meersumi ilaatigut ersersinneqarpoq, P Tassilap Napparsimmaviani misissorneqarsimasooq ulloq 14. maj 2019 nal. 04:35 aamma

ulloq 16. maj 2019 nal. 13:10. Uppernarsaasiissummi takuneqarsinnaasuni ilaatigut nassaari-neqarsimapput:

- ”1. isaata talerperliup qulaani kilerneq, mersorneqarpoq arfinilinnik kilulerlugu
2. qalluisa saamerliup qulaatungaani qeqqata nalaani kilerneq, mersornagu nipputinneqarpoq.
3. isaata saammerliup ataani tilluusaanikut
- ...
6. nammineerluni oqaatigivaa niaqqumigut annersartissimalluni, aamma tamatuma nalaa anniaralugu. Amiialaterneqanngilaq aanaarsimananilu, taamaalillugu allatigut misissorneqanngilaq.
- ...”

Uppernarsaammi ersersinneqarpoq ajoqusernerit paasineqartut oqaatigineqarneratut piffimi aamma taamatut pilersimassasut.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfianut takutinneqarpoq mappi assit 27. maj 2019-imi Augusta Sanimuinnaap kiinaanit assilisat.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

U eqqartuussisoqarfimmit eqqartuunneqarsimavoq P niaquatigut tilluarsimallugu. Nakuusernerup kingunerisaanik ilaatigut isaata talerperliup qulaatigut mersortarialimmik passuneqartariaqarsimalluni aamma isimi saamerliup qulaatigut kilersimalluni.

Pisuunermik apeqqut nunatta eqqartuussisuuneqarfianut suliareqqitassanngortinneqarsimannngilaq.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussisoqarfiup inerniliinera tunngavilersuinerlu isumaqatigivai.

Taamaalilluni eqqartuussisuuneqarfiup isumaqatigalugu uppersineqartutut isigineqarsinnaanngitsoq sakkukillisaataasinnaasumik pineqaatissiinerup aalajangersarneqarnerani pingaartinneqarsinnaasumik.

Nakuusernerup peqqarniissusia aamma ajoqusernerit P paasineqartut isiginiarneqarlutik, nunatta eqqartuussisuuneqarfia isumaqarpoq eqqartuussisoqarfik naapertuuttumik eqqartuussuteqarsimasoq, tamatumani ilanngunneqarsimammat suliap suliarineqarnerani piffissaq atorineqarsimasoq.

Taamaattumik nunatta eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortippaa.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 8. april 2021 i ankesag

Sagl.nr. K 071/21

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1963

(Autoriseret forsvarer, cand. jur. Miki R. Lynge)

Sermersooq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 25. november 2020 (kredsrettens sagl.nr. KS-SER-1217-2019).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået stadfæstelse af kredsrettens dom.

T har påstået formildelse af den idømte foranstaltning.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Af politiattest af 16. maj 2019 fremgår blandt andet, at F har været undersøgt på Tasiilaq Sygehus den 14. maj 2019 kl. 04:35 og den 16. maj 2019 kl. 13:10. Af attesten fremgår om de objektive fund blandt andet:

- ”1. Flænge over hø øje, er suturer, 6 suturer
2. Flænge lateralt over ve øjenbryn, kun lagt på en strips, ikke suturet.
3. Rester av hematom/hevelse under ve øje
- ...
6. Angir selv å ha fått slag i hodet, og er øm i aktuelle område. Ingen hudavskrapninger eller blødning, og således ikke mer undersøkt.
- ...”

Af attesten fremgår, at de konstaterede skader må antages at være fremkommet på den angivne tid og måde.

Der har for landsretten været vist en fotomappe af 27. maj 2019 med billeder af F ansigt.

Landsrettens begrundelse og resultat

T er i kredsretten dømt for vold ved at have slået F med 3 knytnæveslag mod hovedet. Volden medførte blandt andet en syningskrævende flænge over højre øje og en flænge over venstre øje.

Skyldsspørgsmålet er ikke anket til landsretten.

Landsretten er enig i kredsrettens resultat og begrundelsen herfor.

Landsretten er således enig med kredsretten i, at det ikke kan anses for bevist, at der er formildende omstændigheder, som skal tillægges betydning ved fastsættelsen af foranstaltningen.

Henset til voldens grovhed og de skader, der er konstateret på F, finder landsretten, at den foranstaltning, som kredsretten har idømt er passende, når der tages højde for sagsbehandlingstiden.

Landsretten stadfæster derfor kredsrettens dom.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom stadfæstes.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Kirsten Thomassen

EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqartoq Eqqartuussisoqarfimmit Sermersuumit ulloq 25. november 2020

Eqqaartuussiviup no. 1217/2019
Politiit no. 5516-97431-00271-19

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...]

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 20. september 2019.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 (nakuuserneq)

14. maj 2019 nal. 03.00-ip aammalu nal. 04.00-ip akornanni Tasiilami Mikip Aqqulaa B-[...]-mi, P niaquatigut arlaleriarluni tillugaramiuk, taamaalilluni P ilaatigut isaata talerperliup qulaatigut mer-sorneqartariaqakkamik aammalu isaata saamerliup qulaalerlugu kilerlugu.

Piumasaqaatit

Utaqqisitaanngitsumik ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasnut inissiisarfimmiittussanngortitsineq.

U pisuunerarpoq.

U piumasaqaateqarpoq utaqqisitamik ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnissamik ukiunik ataatsimik misiligaaffilikkamik.

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U aamma ilisimannittut P, I nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 25. november 2020. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq.

P, I nassuiaateqarpoq ulloq 25. november 2020. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq.

Allagartat uppernarsaatit

Nalunaarutiginninnermi nalunaarusiap uppernarsatpaa nalunaarutiginninnerup ullua, piffissaq pinnerliiffik kiisalu pinnerliinnermi sumiifik aamma suliami pinnerlineqartoq aamma psineqartoq. Nakorsap politiiunup uppernarsaataanit uppernarsarneqarput pinnerlisami nassaarineqartut takuneqarsinnaasut aamma misissuineq qanga pisimanersoq. Mappimi assinit uppernarsaasiissutigineqartunit ersersinneqarput pineqartup ajoquserneri.

Personlige oplysninger

U siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuunngilaq.

U inuttut atugarisani pillugt nassuiaavoq, siusinaartumik sulisinnaajunaarnersiutileqalernikuulluni aanaartooreernermigut. Namminerisaminik ineqanngilaq. Ikinngutimini najugaqarpoq. Meeraqarpoq. Aappaqanngilaq.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu

Pisuunermik apeqqut

Unnerluutigineqartoq pisimasumut pisuunerarpoq, pisuunerarneralu ikorfartuiffigineqarluni uppernarsaasiissutinit saqqummiunneqartunit aamma ilisimannittut nassuiaataanit.

Eqqartuussivimmit pingaartinneqarput ilisimannittut nassuiaataat, pingaarutilinni ataqatigiimmata, tassunga ilaatinneqarluni, unnerluutigineqartup pinnerlisaq saassussimagaa aamma arlaleriarlugu til-luarsimagaa kiinaatigut timaatigullu, taamaalilluni pinnerlineqartoq kiinnamigut kilerneqalerluni, taannalu assut aanaarsimalluni taamaalillunilu passuttariaqarsimalluni. Pinnerlineqartoq kiinnamigut arfinilinnik kilulimmik mersorneqarsimavoq unnerluutigineqartumit tilluarneqarnermi kingunerisaanik.

Taamaalillutik eqqartuussisut pisuutippaat U unioqquitsinermu pinnerluttulerinnermi inatsimmi § 88 – naluuserneq, unnerluussissummi oqaatigineqartutut, taamaattoq erseqqissarneqarluni, unnerluutigineqartoq pisuutinneqarmat piaarluni pingasoriarluni tilluaasimanermut.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisarnermi periusiuvoq suliani assingusuni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmi-ititsinneqartarneq.

Eqqartuussisut annertuumik sakkortusaatitut isigivaat pinnerlineqartup nakuuserfigineqarnermi kingunerisaanik kiinnamigut passuttarialimmik ajoqusersimanera, arlalinnik kilulerneqarluni mersorneqarsimavoq, tamatumalu kingunerisaanik qilerunissutigisamnik.

Eqqartuussisunit qularnarunnaarsinneqanngilaq, pinnerlineqartup unnerluutigineqartup niaquanik ajatsilaarsimanera, tamatumalu kingunerisaanik unnerluutigineqartup pinnerlisaq saassussimagaa, taamatullu tamatuma sakkukillisaatitut isigineqarnissaa, tassami saassussineq namminer-mi sakkortoosujussuusimammat. Saassussinerup sakkortussusia isiginiarneqarluni eqqartuussisunit sakkukillisaatitut isigineqanngilaq unnerluutigineqartup siusinnerusukkut pineqaatissinneqarsimanngin-nera.

Pineqaatissiineq aalajangersarneqarpoq pinnerluttulerinnermi inatsimmi § 146, imm. 1, nr. 2, tak. § 88, uniffik siul-leq., naapertorlugit ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittus-sanngortinneqarnermik.

Eqqartuussisarnermi inatsimmi § 480, imm. 1 naapertorlugu suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U eqqartuunneqarpoq ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortinneqarluni.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Medea Olsen
Eqqartuussisoq

DOM

afsagt af Sermersooq Kredsret den 25. november 2020

Rettens nr. 1217/2019
Politiets nr. 5516-97431-00271-19

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...]

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 20. september 2019.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Kriminallovens § 88 (vold)

ved den 14. maj 2019 i tidsrummet mellem kl. 03.00 og kl. 04.00 på adressen Mikip Aqqulaa B- [...] i Tasiilaq, at have tildelt F flere knytnæveslag mod hovedet, hvorved F bl.a. pådrog sig en syningskrævende flænge over højre øje og en flænge over venstre øje.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om:

Ubetinget anstaltsanbringelse i 30 dage.

T har erkendt sig skyldig.

T har fremsat påstand om betinget anstaltsanbringelse i 30 dage med 1-års prøvetid.

Sagens oplysninger**Forklaringer**

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af F og V.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 25. november 2020. Forklaringen er refereret i retsbogen.

F, V har afgivet forklaring den 25. november 2020. Forklaringerne er refereret i retsbogen.

Dokumenter

Den dokumenterede anmeldelsesrapport dokumenterer anmeldelsesdato, gerningstidspunkt samt gerningssted og forurettede og den sigtede i sagen.

Politiattesten dokumenterer de objektive fund på forurettede og hvornår undersøgelsen har fundet sted.

Forurettedes skader fremgår af den dokumenterede fotomappe.

Personlige oplysninger

T er ikke tidligere foranstaltet.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han er blevet førtidspensionist efter sin hjerneblødning. Han har ikke egen bolig. Han bor hos venner.

Han har børn. Han har ingen kæreste.

Rettenns begrundelse og afgørelse

Om skyldsspørgsmålet

Tiltalte har erkendt forholdet og hans erkendelse støttes af de fremlagte dokumentbeviser og vidneforklaringerne.

Retten har lagt vægt på vidnernes forklaringer, der er samstemmende på afgørende punkter, herunder, at tiltalte har angrebet og tildelt forurettede flere knytnæveslag på ansigt og krop, således at forurettede fik en flænge i ansigtet, der blødte kraftigt og dermed var behandlingskrævende. Forurettede var blevet syet med 6 sting i ansigtet som følge af de knytnæveslag hun fik tildelt af tiltalte.

Dermed finder retten tiltalte T skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 – vold, i overensstemmelse med anklageskriftet, dog med den præcisering, at tiltalte er fundet skyldig i forsætligt at have tildelt 3 knytnæveslag.

Om foranstaltningen

Retspraksis i lignende sager er anstaltsanbringelse.

Retten finder det som en yderst skærpende omstændighed, at forurettede som følge af volden har fået behandlingskrævende skader i ansigtet, idet hun er blevet syet med flere sting, og som følge heraf ar.

Retten finder det ikke for godtgjort, at forurettede skulle have skubbet blidt eller puffet til tiltaltes hoved, hvilket gjorde at tiltalte angreb forurettede, samt at dette skal ses som en formildende omstændighed, idet angrebet i sig selv har været voldsomt. Af hensyn til angrebets grovhed finder retten det ikke som en formildende omstændighed, at tiltalte ikke tidligere er foranstaltet.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 146, stk. 1, nr. 2, jf. § 88, 1. pkt., derfor som 30-dages anstaltsanbringelse.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes anbringelse i anstalt i 30 dage.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Medea Olsen
Kredsdommer

Den 25. november 2020 kl. 13.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen i Tasiilaq Kredsret.

Kredsdommer Medea Olsen behandlede sagen.

[...] var domsmænd.

Kaja Grønvold var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Retten nr. 1217/2019

Politiets nr. 5516-97431-00271-19

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...]

[...]

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Taamatut pisoqarnissaa takorloorsimangilaa aalakoortorujussuulluni taanna saassutarinnippoq. Ki-sianni eqqaamasarpoq. Timaatigut tilluartilerpoq P, taava qungatsimigut tillutsikkami annersarlugu aallartippaa. Taanna issiaannarpoq taamatut pisoqarnerani. Immikkut issiapput eqqariillutik. Taava X1-ip ornippaa, taava nammineq qimappaa. Eqqaamasaa malillugu sivikitsup iluani taamaatoqarpoq.

Ataasiarluni isimmippaa tilluarlugulu. Kiinaatiguugunarpoq tilluarpaa. Eqqaamasai malillugit sivikitsuinarmik taamaaliorpoq. Eqqaamanngilaa kiinaata sortaatigut eqqornerlugu.

Ineqartup ikiorpaa asaallunilu, taava eqqisseqqipput.

Ineqartoq X2 isersimavoq, P, namminerlu. Ataaseq alla ilaasoq eqqaamanngilaa kinaanersoq, taanna sinikkunarpoq.

Aalakuunngitsuuguni taamaaliornavianngikkaluarpoq.

P ilisarisimalluarpaa, illooraata panigivaa. Arnaq taanna malugisimaaraangami inoqatiminut sakkortuujusarpoq aamma oqaatsitigut. Arnap taassumap inoqatiminut taamaaliortarnera takornartaanngilaq.

Unnuk taanna qanoq oqarfigitinnerluni P-miit eqqaamanngilaa aalakoorpallaarami. Aanaartoor-nikuugami uummalluttuullunilu puigortalernikuuvoq.

Tiltalte fik foreholdt sin tidligere forklaring, bilag c-1-1, side 2, 5. rubrik, og bekræftede at have forklaret følgende:

”Forurettede var fuld og blev aggressiv mod ham, idet hun syntes at han drak for hurtigt, hvorunder hun begyndte at slå ham i hals/strube område.”

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk. T vedstod forklaringen.

Dansk:

Han havde ikke forestillet sig, at det ville ske, den person var meget fuld og angreb ham. Men han husker noget. Han blev slået på kroppen af F og da hun slog ham med en knyttet næve på halsen begyndte han at slå hende.

Hun blev siddende mens det skete. De sad i nærheden af hinanden, men hver for sig.

Så kom X2 hen til hende og han (tiltalte) gik væk fra hende. Sådan som han husker det, skete det kun i kort tid.

Han sparkede hende én gang og slog hende med knytnæver. Han slog hende vist med knytnæver på hendes ansigt.

Så vidt han husker, gjorde han det kun i kort tid.

Han husker ikke hvor i ansigtet han ramte hende.

Personen der bor i lejligheden hjalp hende og gjorde rent, så faldt de til ro i gen.

Ham der bor i lejligheden, X2 var derinde og F og taltale selv. Han kan ikke huske hvem en anden der var med til festen er, vedkommende sov vist.

Hvis ikke han havde været fuld, havde han ikke gjort sådan.

Han kender F rigtig godt, det er hans fætters/kusines datter. Den kvinde er meget hård og strid over for sine medmennesker når hun er fuld. Også med sine ord. Det er ikke et særsyn at den kvinde opfører sig sådan over for sine medmennesker.

Han kan ikke huske hvad F sagde til ham den aften, fordi han var for fuld.

Han har haft en hjerneblødning og har et dårligt hjerte, så han er begyndt at glemme.

Tiltalte fik foreholdt sin tidligere forklaring, bilag c-1-1, side 2, 5. rubrik, og bekræftede at have forklaret følgende:

”Forurettede var fuld og blev aggressiv mod ham, idet hun syntes at han drak for hurtigt, hvorunder hun begyndte at slå ham i hals/strube område.”

[...]

V forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Taamani unnuakkut eqqaamavaa X2-kunni imerlutik, tassanngaannaq U kamalerluni P annersaleraa. Pisoqannginnerani, X2 sinittoq pingasuullutik oqaluttuuttaqattaarujoorput illaqattaarlutik, nammineq, U P-lu.

Aallaqqaammut nuannaarlutik imerput, taava aalakoourujussualeramik, P nuannaarluni oqalorujoorpoq illaqattaarrallutik, U kamarujussualerami. Oqarfigigaluarpaq U taamaannak, akivoq ilannguteqinavakkit nipangerniarit, taava nammineq nipangersimaannarpoq sofami uninngaannarluni annilaangalluni. Eqqaamavaa timaatigut kiinaatigullu tilluaraa. Sivisulaartumik annersarparpa, kisianni naluaa qasseriarluni tillutsinnersoq. Nerriveeqqap eqqaani taamatut pisoqarpoq. P kiinnamigut kilersimalluni kiinnammunit aappoq, aak kuuginnarluni. Køkkenrullemik allarterpaat ingerlaannaq taasertarlugu køkkenrulle.

Eqqaamasai malillugit P napparsimaviliaanneqarpoq sivisulaartumik napparsimavimmiilluni. Napparsimavimminngaanniit utermat P nammineq takutippai annerfini ikini, timimigut nissumigut kiinnamigullu. P skoqarnani aniinnarsimavoq, nammineq isumaqarluni quiartorsimasoq.

P sivirusumik kammalaatiginikuuaa.

Vidnet fik foreholdt sin tidligere forklaring, bilag D-2-1, side 2, 2. og 3. rubrik, og bekræftede at have forklaret følgende:

”Da han drak temmelig hurtigt og kraftigt lagde F en bemærkning på, at han skulle ”sætte farten ned” med at drikke.”

Og:

”Han fortsatte dog sin ”faste rytme” med at drikke, hvorfor F igen sagde, at han skulle sætte farten ned, hvorefter T blev pludselig meget aggressiv og stod op fra sit plads og begyndte at slå F i hendes hoved med knyttet næve slag, mens hun sad på sofaen.”

P oqarfigivaa aqqalasaaginnarmat eqqissilluni imissasoq, aappassaanik oqarfigigamiuk U kamalerpoq.

Nammineq P sofamiipput, U issiavimmiippoq. P U-lu qanittuaraallutik issiapput. X2 madrasimi sinippoq. P arlaannik iliuseqanngilaq.

P tillunngilaa U, niaquata tunuatigut assamminik ajalaarlugu oqarfigeqqippaa aqqalasaqqunagu.

P sofamiittoq tillualerpaa natermullu piseriarlugu sulitilluarnerulerlugu.

P napparsimaviliareersoq U anivoq.

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk. V vedstod forklaringen.

Dansk:

Hun husker at dengang da de drak hos X2 blev T pludselig aggressiv og begyndte at slå F.

Inden da sad hun, F og T sammen og fortalte historier og grinte mens X2 sov.

I begyndelsen var de glade og drak, så blev de meget fulde, F var glad og fortalte historier og de grinte, så blev T meget vred. Hun sagde ellers til T at han ikke skulle være sådan, han svarede at hun skulle holde sin mund ellers ville han gøre det samme mod hende. Så hun holdt sin mund og sad stille i sofaen og var bange. Hun husker, at han slog hende på ansigt og krop. Han slog hende i lidt lang tid, men hun ved ikke hvor mange gange hun blev slet med knytnæve. Det skete henne ved det lille bord. F havde fået en flænge i ansigtet og blødte, blodet løb ned.

De tørrede blodet op med køkkenruller og måtte skifte det ud med det samme.

Sådan som hun husker det kom F på hospitalet og var der i lidt lang tid.

Da hun kom tilbage fra sygehuset viste hun selv sine sår og andre mærker på sin krop, sine ben og sit ansigt.

F var bare gået ud uden sko på, hun troede, at hun var gået på toilettet.

Hun har været venner med F i lang tid.

Vidnet fik foreholdt sin tidligere forklaring, bilag D-2-1, side 2, 2. og 3. rubrik, og bekræftede at have forklaret følgende:

”Da han drak temmelig hurtigt og kraftigt lagde F en bemærkning på, at han skulle ”sætte farten ned” med at drikke.”

Og:

”Han fortsatte dog sin ”faste rytme” med at drikke, hvorfor F igen sagde, at han skulle sætte farten ned, hvorefter T blev pludselig meget aggressiv og stod op fra sit plads og begyndte at slå F i hendes hoved med knyttet næve slag, mens hun sad på sofaen.”

Da han bare bællede det i sig, sagde F til ham, at han skulle drikke stille og roligt, da hun sagde det til ham for anden gang, blev T vred.

Hun og F sad i sofaen og T sad på stolen. F og T sad meget tæt på hinanden. X2 lå på madrassen og sov. F gjorde ikke noget.

F slog ikke T med knytnæver, hun puffede/skubbede lidt til hans baghoved og sagde til ham for anden gang, at han ikke skulle bælle det i sig.

Han begyndte at slå F, der sad i sofaen, med knytnæver og fik hende på gulvet og slog hende endnu mere med knytnæver.

T gik efter F var taget på sygehuset.

Tiltalte forklarede supplerende, at det først er nu han kommer i tanker om at den kvinde var med. Men har hun måske ikke set at han blev slået med knytnæve på halsen af F. Han fastholdt sin forklaring.

[...]

F forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Eqqaamavaa taamani maji 14-iani ullaassakkut mobilini tigullugu angajullit ataataat inuuissiortoq eqqaamallugu pilluaqquniarlugu. Sofamiilluni mobilimiit sms-ilerluni. Iterami I X2-ilu sinipput. X2 ineqartoq innaqqippoq. I imeqatigivaa.

U sikaritsimik qinummmat tunivaa. U aqqalasaarmat oqarfigivaa. Aappasaanik oqarfigigamiuk aqqalasaaqimmat innariartoqqullugu saassuppaani. Pisimasoq sioqqullugu U-imut iliuseqanngilaq, taamaallaat innariartoqquaa.

Innariartoqquneqarami saassussivoq U. Nammineq arlaannik sunngilaa iliuseqarfiginngilaa. Aperi-neqarami nassuiaavoq:

Eqqaamanngilaa niaquatigut ajannerlugu, taamaallat imminut illersorniarluni eqqaamavaa. Il-lersuisup ilisimannittoq ilisimatippaa, ilisimannittup aappaata nassuiaatigisimagaa, P U niaquatigut ajassimagaa. Ilisimannittup nassuiaanini ima nangippaa:

Taamaasisimassavaamigoq. Ataasiaannarnatik imeqatigiittaramik uteriittarmat immaqa qatsullugu assamminik ajaamisimavaa.

Timikkut nissukkut kiinnakkullu tilluartippoq. Sofamiilluni saassutsippoq. Eqqaamanngilaa qasseri-arluni tillutsinnerluni. I U oqarfigigaluarpaat taqamaalioqqunagu, U oqarfigivaa ilannguteqinaga-miuk nipangeqqullugu.

Qaakkut kilerpoq, niuni ullut qassit anniarivaa. Paasigamiuk aanaangaatsiarluni napparsimaviliar-poq kavaajaqarnani. Napparsimavimmi passutsippoq sivisulaartumik. Napparsimavimmi nas-suiaavoq tilluartsimalluni kilerluni, sakkoqarnani tilluarsimagaani assamminik. Arfinilinnik kilulimmik mersortippoq kiinnamigut isimi qulaatigut, taava uterpoq. Uterami U anereersimavoq. Unnuk taanna imatorsuaq aalakuunngilaq, pisoq tamaat eqqaamavaa.

Taamani weekend qaangiummat ataasinngornermi aatsaat politeeqarfiliarpoq, apersorneqareerluni napparsimavimmut misissortikkiartorpoq.

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk. F vedstod forklaringen.

Dansk:

Hun husker, at hun dengang den 14. maj ved daggry tog sin mobil for at sige tillykke til sin ældste børns far, som havde fødselsdag. Hun sad i sofaen og skulle sms'e.

Da hun vågnede sov V og X2.

X2 som bor der gik i seng igen. Hun drak med V.

Da T bad om en cigaret gav hun ham. Da T bællede det de drak i sig, sagde hun det til ham. Da hun for 2. gang sagde til ham, at han skulle gå ind i seng fordi han drak for hurtigt, angreb han hende.

Før dette gjorde hun ikke noget mod T, hun sagde blot til ham, at han skulle gå i seng.

Da han blev bedt om at gå i seng, angreb han hende. Hun gjorde ikke noget mod ham og hun lavede ingen handlinger mod ham.

Adspurgt herom, oplyste vidnet, at hun ikke kan huske om hun skubbede/puffede ham på hovedet, hun husker bare, at hun prøvede at beskytte sig selv.

Forsvareren oplyste vidnet, at sagens andet vidne, havde forklaret, at F havde skubbet til T hoved.

Vidnet forklarede dertil:

At så har hun måske gjort sådan med ham. Det var ikke første gang de drak sammen, det kan være at fordi han plejer at være stædig eller nærgående, er hun måske blevet træt af ham og skubbet blidt til ham.

Hun blev slået med knytnæver på kroppen, benene og i ansigtet. Hun var i sofaen da hun blev angrebet.

Hun husker ikke hvor mange gange hun blev slået med knytnæver. V sagde ellers til T, at han skulle lade være med det, men T sagde til hende, at hun skulle holde sin mund, ellers ville han også gøre sådan mod hende.

Hun fik en flænge på panden og hun havde smerter i benet i flere dage.

Da hun fandt ud af, at hun havde blødt en del, tog hun på sygehuset uden jakke på. Hun blev behandlet på sygehuset i lidt lang tid.

På sygehuset forklarede hun, at hun var blevet slået med knytnæver og fået en flænge, at hun var blevet slået med knytnæver uden brug af våben. Hun blev syet med 6 sting i ansigtet over øjet, så kom hun tilbage.

Da hun kom tilbage var T gået. Hun var ikke så fuld den aften, hun husker hele episoden.

Dengang tog hun først på politistationen om mandagen efter weekenden og da hun var blevet afhørt, tog hun på sygehuset for at blive undersøgt.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 11.53

Medea Olsen
Kredsdommer